



# The Caledonian

Published by The Caledonian Society of Hawaii \* August-September 2011



## *Singer Isla St. Clair performs here Sept. 9*

Isla St. Clair is well known in Scotland as one of Britain's foremost traditional singers, noted for the depth of feeling she brings to her country's music.

Friday, September 9 at 7:30 p.m., we will be treated to a concert by Ms. St. Clair at St. Andrew's Cathedral's Tenney Hall. Her stirring voice combined with

our own Celtic Pipes & Drums of Hawaii, local Highland dancers and fiddler Lisa Gomes will be inspiring. Please join the Caledonian Society, the Royal Scottish Country Dance Society, the St. Andrew Society, and the Celtic Pipes & Drums of Hawaii in welcoming Isla St. Clair to Hawaii. We hope to sell out the

350 seats at Tenney Hall for \$20 each. Please call Susan MacKinnon at 591-9398 to order your tickets as soon as possible. Pass this newsletter on to your friends and other organizations. To hear her voice on an excerpt of her film, "When the Pipers Play," go to [www.islastclair.com](http://www.islastclair.com) & click on "Film Clips."

## From the Craig by Chieftain Bruce McEwan

I hope that everyone enjoyed the annual meeting in June. It was a great treat to see the DVD “When Pipers Play”. For those members who attended, you were given a preview of the exquisite singing voice and style of Isla St. Clair, who will be here in concert on September 9. (See front page.) We have an opportunity to get a donation from the sales of tickets, which Patrick King, who is the film maker, and Isla St. Clair have graciously agreed to split with the Scottish organizations supporting the concert. The Caledonian Society is the lead organizer and also the largest organization, so I am hopeful that as many members as possible will attend the concert, which will be very exciting. We have 350 seats to sell and if everyone gets your friends and relatives to go, we will have a sellout crowd. There is also a lecture at the Main Library on Thursday, September 8, featuring Patrick and Isla, that should be of interest.



As you can see from the event calendar that your board has planned for our year, there is plenty of variety to meet our responsibility as a non-profit cultural educational organization and to provide fun programs for our members and anyone else in the community who wants to attend. Please mark your calendars for the dates.

Finally, I want to thank everyone who attended the AGM and re-elected those board members whose term was ending. We do have a strong, participative board all of whom have the best interests of our members at heart. On a personal level, I appreciate the confidence that the members have in my leadership. We have taken the unprecedented step of electing me for a third consecutive two-year term. No Chieftain has previously served more than two terms in a row. By the end of the current term, I will have served as Chieftain for 14 years, since my first term in 1987. While I consider it an honor to serve this esteemed organization of 46 years, we do need to have younger members move up and prepare to take over the leadership. We both need to recruit younger members and have those members who are younger come onto the board and prepare to move to top leadership roles. Don't miss the opportunity to support Scottish culture in Hawaii!!!

## “Bagpiping in the Movies” talk on Sept. 8

“Bagpiping in the Movies” is the subject of a lecture given by filmmaker, Patrick King, and Isla St. Clair on Thursday, September 8, at 6:00 p.m., at the Hawaii State Library, 478 S. King Street. There is no charge for this opportunity to meet Isla St. Clair before the concert on Friday, and also to hear from Patrick King about the roles bagpipes have played in various films.

## Lucky to have Isla St. Clair here, member reports

Member Hamish Burgess of Maui Celtic says he will be over from Maui for the Isla St. Clair concert on September 9 and hopes to do an advance interview with her for his Sunday morning radio show of Celtic music. (We can get this show on Oahu, at least on-line). Hamish says he wants to meet her partly because he uses a lot of her music on his show, but also because he knew of her when he was a child in the UK as a game show hostess before she became known as a singer. He says everyone of his age in the UK would know her name as being someone like America's Vanna White, a real celebrity. He thinks we're very lucky to have her perform here.



## Watch for Edinburgh Fringe Festival report

Watch for date, time and place to be announced by email for a report on the Edinburgh Fringe Festival by MidPac Institute Drama Students, 2011 SERG winners. The Society gave the SERG award this year to MidPac Institute as a small contribution to their drama students' trip to the Edinburgh Fringe Festival, where they are this month.

# 2011-12 Event Calendar

5

## Caledonian Society Event Calendar 2011-2012

*The Caledonian Society event calendar for 2011-2012 is now available. Your Society Council prepared this schedule, with the help of suggestions collected at the June AGM. Members had so many good ideas for events that many remain to be considered for future years.*

*Although it might yet be necessary to make some changes, do pencil these dates into your calendar now. Plan to be there for all of the year's Scottish events—some free and some with a fee, some in the evenings and some daytimes, but all entertaining, enlightening and friendly.*

### Thursday, September 8, 7 p.m.

*"Bagpiping in the Movies" Presented by Patrick King with Isla St. Clair. Hawaii State Library. Free.*

### Friday, September 9, 2011, 7:30 p.m.

*"Songs and Music of Scotland". Isla St Clair, Lisa Gomes, Honolulu Pipes & Drums, Tenney Theatre, \$20*

### Sunday, October 16, 2011, 1:30 p.m.

*Book Club Discussion of *The Hills is Lonely* by Lillian Beckwith, Ocean Terrace, Hokua, Reservations*

### Saturday, November 12, 2011

*Scottish Cooking Demonstration & Meal. Calvary Episcopal Church, Kaneohe*

### Wednesday, November 30

*St. Andrew's Day Kirkin' o' the Tartans. Cathedral of St Andrew. Sponsored by St Andrew Society*

### Saturday, December 3, 2011

*Scottish Outing to mark St. Andrew's Day. Details to come*

### Saturday, January 28, 2012

*Burns Night at Oahu Country Club*

### Saturday, March 3, 2012

*The Movie and the History: Princess Ka'iulani*

### Friday, March 23, 2010

*HSA Pre-Festival Whisky Tasting:  
"The Grand Scotch Tour"*

### Thursday, March 29, 2012

*Tribute to Princess Ka'iulani, Mauna Ala, Royal Mausoleum*

### Friday, March 30

*HSA Pre-Festival Ceilidh. Festival entertainment*

### Saturday, March 31 & April 1, 2012, 9-5 p.m.

*Hawaiian Scottish Festival, Kapiolani Park. Free*

### Friday, April 6, 2011

*National Tartan Day: wear tartan wherever you are*

### Saturday, Apr 28, 2012

*Story of Tartan Presentation*

### Saturday, May 19, 2012

*Scots in Hawaii Personal Stories*

### Saturday, June 23, 2012

*Annual General Meeting with Luncheon and Program*

### July 2012

*Family Picnic to be scheduled*

## Celtic Pipes and Drums Schedule (*open to the public*)

### Friday, September 9, 7:30 p.m.

*Isla St Clair Concert  
7:30 p.m. St. Andrews Cathedral Tenney Theater*

### Sunday, September 11, 2 p.m.

*9/11 Memorial Parade HPD to Honolulu Hale*

### Saturday, November 26, 9:30 a.m.

*Hawaii Kai Xmas parade Lunalilo Home Rd*

### Saturday, December 3, 6 p.m.

*Honolulu City Lights Parade  
A'ala Park to Honolulu Hale (along King St)*

### Saturday, December 10, 10 a.m.

*Hale Koa Hotel (banyan tree courtyard)*

# October Book Club

4

## Book Discussion convenes October 16

By Lillian Cunningham

The “Scottish Book Club” convenes again, as our Society event, on **Sunday, October 16**. It will meet at **1:30 p.m.** at the **Ocean Terrace at Hoku**, 1288 Ala Moana Blvd., Honolulu. The book for discussion this year is *The Hills is Lonely* by Lillian Beckwith.

Please phone Susan MacKinnon for reservations at 591-9398 as she must provide a list of expected visitors for the front desk. Covered parking is available at the rear of the building beyond Tangos restaurant. Do read the book in advance and bring your copy if possible. You may also bring a small plate of sweet or savory tea treats. Tea, coffee, and perhaps a dram, will be provided.

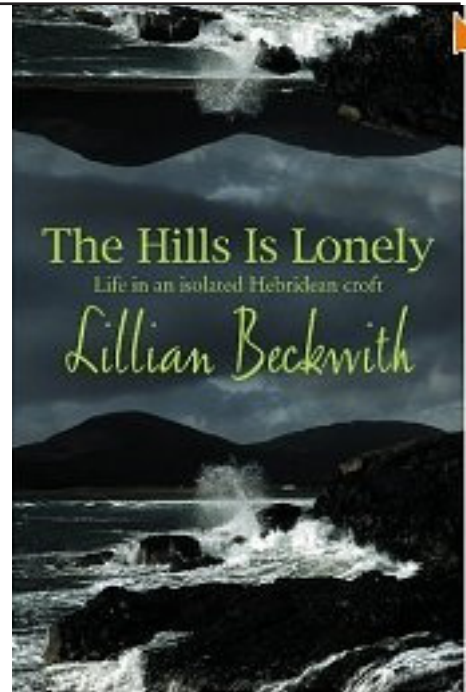
*The Hills is Lonely* (1959) is an affectionate memoir by an English woman who goes to live on a fictional, Gaelic-speaking, west-of-Scotland island she calls Bruach. She regains her own health as she learns island habits from self-sufficient, hard-working, sturdy island crofters, who have their own ways of thinking, speaking and having fun.

This book is the first of a series of “Miss Peckwitt” island stories including *The Sea for Breakfast* (1969), *The Loud Halo* (1964), *A Rope—in Case* (1968), *Lightly Poached* (1973), *Beautiful Just!* (1976), and *Bruach Blend* (1978). Our book for discussion is available at a reasonable price from Amazon.com.

Here is an excerpt from the first chapter of *The Hills is Lonely*:

*An illness some months previously had led my doctor to order me away to the country for a long complete rest. A timely windfall in the shape of a small annuity had made it possible for me to give up a not very lucrative teaching post in a smoky North of England town, and look around for a suitable place where, within the limits of my purse, I might, in the doctor's words, 'rest without being too lazy, and laze without being too restive'.*

*My advertisement in a well-known periodical had brought an avalanche of tempting offers. England it appeared, was liberally dotted with miniature with Paradises for anyone seeking recuperative solitude, and I had almost decided to remove myself temporarily to*



*a Kentish farmhouse when the postman brought a letter which changed my plans completely. The envelope bore a Hebridean postmark; the handwriting, though straggly, was fairly legible, but the words themselves painted a picture as vivid and inviting as a railway poster. It ran thus:*

*Dear Madam,  
Its just now I saw your advert when I got the book for the knitting pattern I wanted from my cousin Catriona. I am sorry I did not write sooner if you are fixed up if you are not in any way fixed up I have a good good house stone and tiles and my brother Ruari who will wash down with lime twice every year. Ruari is married and lives just by. She is not damp. I live by myself and you could have the room that is not a kitchen and bedroom reasonable. I was in the kitchen of the lairds house till lately when he was changed God rest his soul the poor old gentleman that he was. You would be very welcomed. I have a cow also for milk and eggs and the minister at the manse will be referee if you wish such.*

*Yours affectionately,  
Morag McDugan.*

*PS. She is not thatched.*

# Other Notes

## New from Gig Harbor, Washington...

Member *John Rockie* writes: "I certainly enjoy the newsletter. I never was a very active member (due to working 'farmer's hours'), but I do like to keep in touch with the news (and the joke section!), and if I'm back in the Islands sometime when there's an event (and I'm not working), I don't want to miss it. Nice to see the picture of the Temples in the April-May issue. I've known them since I was a kid.

I haven't joined any Scottish group here, although I plan to inquire about bagpipe classes/lessons (I've been threatening to do that for five of my six decades). Someone just joined my parents' church here in Gig Harbor, who is a member of the Gordon Pipes and Drums across the bridge in Tacoma, as is one of my second-cousins-once-removed (I think). At my dad's funeral here two years ago, he and his brother from Portland played "Amazing Grace" and "Scotland the Brave". They're the side of the family which inherited all the kilts, bagpipes, etc. They also played at my folks' 50th anniversary party 14 years ago-- a surprise to all of us--why I didn't think to ask them, I don't know, but thankfully they took it upon themselves to do it."

**New Grandparents...** Scott and Susan MacKinnon are off to Sacramento, California to visit their first grandchild who was born August 9. The baby's father, Robert, named him Michael, in honor of and as a namesake for his late brother, Michael.

T-shirt art from Mackik.com



*Sir Harry between the two ladies at luau in Honolulu in 1914*

## Harry dedicates song to Honolulu

*The first verse of this song by Sir Harry Lauder was presented at our Lauder Nicht last year. But we did not have the newsletter space before now to print the entire song as provided by Elspeth Kerr. Harry, who visited Honolulu many times, would have celebrated his 141st birthday on August 4.*

### **I Love You, Honolulu** (Words by Sir Harry Lauder)

I love you, Honolulu,  
Honolulu, I love you,  
You are the Queen of the Sea.  
Your mountains and valleys  
Your palm trees and palis,  
Forever and ever will be dear to me.

I love you, Honolulu,  
None can compare with you  
Your land, your skies and your surf,  
Your moon-light and flowers,  
Your sunshine and showers  
Together all make you a heaven on earth.

I love you, Honolulu,  
My thoughts e'er turn to you  
When from your shores I must roam,  
My heart will be yearning  
Till time for returning,  
And I hear your "Aloha" that welcomes me home.

# Society Activities

## MEETING NOTES

by Barbara Coons, membership secretary

**Falls of Clyde Event May 15...**Our May 15th event was at the Falls of Clyde, where we gathered to learn more about the history of this ship from Dr. Hans Konrad Van Tilburg. Dr. Van Tilburg is highly qualified to speak on the subject of ships, maritime history and European expansion, and he wove this together to make the Falls of Clyde more relevant to us.

Attendees were generous with their pot luck offerings, and a good time was had by all. New members welcomed were Kevin Bogan, Donald Reynolds and Janice Chadwick.



### Will the real Jeannie Ferrier please stand up...

I made a mistake in the last newsletter, putting Jeannie Ferrier's name under Jeanette Ainlay's photo. Both ladies were very forgiving about it. Here is Jeannie's photo at the Falls of Clyde.

## Annual General Meeting on June 25...

Chieftain Bruce McEwan presided over our Annual General Meeting at Kapiolani Community College on June 25th. This was a very worthwhile event at which we reviewed the past year's events and noted the members who had passed away. The food at KCC is always exceptionally tasty. Double-decker kalua pork sandwiches and the salads were memorably delicious.

Jim Redmond "manned" the audio-visual part of the program, which included Jackie Phillips's DVD of the 2011 Hawaiian Scottish Association Games and then the featured film, "When Pipers Play". HSA members joined us for the film and held their annual meeting after ours.

---

"We look to Scotland for all our ideas of civilisation."—  
Voltaire

## Parading in Waikiki...

The Society participated in the **Mayor's July Cultural Parade, Sunday July 3, 2011**. We walked with RSCDS members from Fort DeRussy to Kapiolani Park. Here's a pre-parade pix of (l-r) Chieftain Bruce McEwan, Rep. Mazie Hirono and member Nanci Munroe.



## Editor Asks:

### *How Good An Inspector Are You?*

Proofreading. A lost art? In doing the newsletter we often find that finding the "typos" is one of the great challenges before publication. Here's a challenge for all of you. As a demonstration of the effectiveness of 100% visual inspection, it is desired to determine the number of f's in the following paragraph. Read through once and count the f's. (*Answer on page 8, unless that's a typo!*)

*The necessity of training farm hands for the first-class farms in the fatherly handling of livestock is foremost in the minds of farm owners. Since the forefathers of the farm owners trained the farm hands for first-class farms in the fatherly handling of farm livestock, the farm owners feel they should carry on with the family tradition of training farm hands of first-class farms in the fatherly handling of farm livestock, because they believe it is the basis of good fundamental farm management.*  
Total Number of f's \_\_\_\_\_

What's your favorite Scottish quote...?

How about:

*"Wha's like us? Damn few and they're aw deid!"*

# Dues & Dates

7

## Second Call Annual Dues Due

The Society membership year runs from July 1 to June 30. So **Now** is the time to **Renew your annual dues** for 2011-2012 unless you already have since June. Dues are **\$20 per year**.

Use the renewal form at the right. Extra donations are very welcome. Donations may be specified to go to the SERG educational fund.

Almost everyone should pay dues now unless you are 1) a life member or 2) a new member who joined at or since the 2011 Festival. Very recent new members are considered paid up until June 2012. Life members, please consider sending a donation in lieu of dues to help pay our regular expenses such as the newsletter, insurance and venue rentals or specify the donation for the SERG fund.



## Caledonian Society Membership Renewal & Donation

*Annual Membership is \$20 per member, due by July 1st each year.  
Our fiscal year runs from July 1 to June 30th of the next year*

### **Personal Information**

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zipcode \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_

### **Annual Dues & Donations**

Membership renewal (\$20 pp): \$ \_\_\_\_\_

Additional tax-deductible donation: \$ \_\_\_\_\_

Life members donation: \$ \_\_\_\_\_

**Total:** \$ \_\_\_\_\_

*Please make checks payable to: The Caledonian Society of Hawaii.*

*Mail to: P.O. Box 4164, Honolulu, HI 96812-4164. Questions:*

*Barbara Coons, Membership Secretary, 521-7022*

## **Important Dates in Scottish History: Aug./Sept.**

August 8 in 1296 the Scottish Coronation Stone, the Stone of Destiny, was removed from Scone Abbey. The stone was taken on the orders of King Edward I of England, and was transported to Westminster Abbey, where it was used to crown English monarchs until it was returned to Scotland in 1996. The stone itself is a block of red sandstone, and was said to have been used by Jacob, father of the twelve tribes of Israel, as a pillow. This historic day, September 11, 1997, saw the Referendum on Devolution in Scotland, which approved the creation of a new Scottish Parliament. In the 1990s, the Labour Party had revived the idea of devolution and, on their return to power in 1997, the first moves were made.

# Scottish Humor

8

## Council Contacts

### Officers

#### Chieftain **Bruce McEwan**

538-7707 mcewanb001@hawaii.rr.com

#### Vice Chieftain **Susan MacKinnon**

591-9398 susanmack@myhokua.com

#### Secretary **Larry Phillips**

621-6622 jlphil1@hawaiiantel.net

#### Membership Secretary

**Barbara Coons** 521-7022

BFCoons@aol.com

#### Treasurer **Bob Walden**

348-4868 walden33@hotmail.com

### Directors

**Athlyn Bruce** 545-8690

**Lillian Cunningham** 538-7707

lillianc@hawaii.edu

**Mary Fraser** 734-3539

mnz@umich.edu

**Elsbeth Kerr** 599-2799

eppyk@hawaii.rr.com

**Heather MacGregor** 526-1559

heather@alexandermanor.com

**Nanci Munroe** 223-3359

kahaluunanci@yahoo.com

**Jackie Phillips** 621-6622

jlphil1@hawaiiantel.net

**Jim Redmond** 262-9145

jredmond@hawaii.edu

### Society Website

**Ken Barclay, webmaster**

barclay@hawaii.rr.com

www.scotsinhawaii.org

### The Caledonian Newsletter

**Editor Helen Wynn** 672-9930

wynnwynn@hawaiiantel.net

### Roving reporters

**Lillian Cunningham**

**Barbara Coons**

### Newsletter Mailing

**Jackie Phillips**, 621-6622

*This one from Heather MacGregor...*

An Italian, a Scotsman and a Chinese fellow were hired at a construction site. The foreman pointed out a huge pile of sand and told the Italian guy, "You're in charge of sweeping." To the Scotsman he said, "You're in charge of shoveling." And to the Chinese guy, "You're in charge of supplies."

He then said, "Now, I have to leave for a little while. I expect you guys to make a dent in that pile."

The foreman went away for a couple of hours, and, when he returned, the pile of sand was untouched. He asked the Italian, "Why didn't you sweep any of it?" The Italian replied, "I no hava no broom. You said to the Chinese fella that he a wasa in a charge of supplies, but he hasa disappeared and I no coulda finda him nowhere." The foreman turned to the Scotsman and said, "I thought I told you to shovel this pile."

The Scotsman replied, "Aye, ye did lad, boot ah couldnay get meself a shoovel! Ye left th' Chinese gadgie in chairge of supplies, boot ah couldnay fin' him either." The foreman was really angry by now and stormed off toward the pile of sand to look for the Chinese guy.

Just then, the Chinese guy jumped out from behind the pile of sand and yelled... "SUPPLIES!!"

Jock once attended a Temperance lecture given by Scotland's top medical man, a noted anti-drink campaigner. The speaker began by placing a live, wriggling worm in a glass of whisky. After a moment or two, it died and sank to the bottom. The speaker said quietly to the audience, "Now my friends, what does this tell us?" Jock piped up, "If you drink whisky, you'll not be bothered by worms!"

It was a hot summer afternoon, and all the Scots were pursuing their favourite hobby - drinking whisky in the pub. Suddenly, the door bursts open, and a man comes in panting, his tongue lolling and totally black in colour. "What happened, Mac?," inquired one of the regulars. "Well, a bottle of whisky fell on the hot tar road," said Mac.

Why don't Scotsmen ever have coffee the way they like it? Well, they like it with two lumps of sugar, but if they drink it at home, they only take one, and if they drink it while visiting, they always take three.

Why are so many Scottish churches circular? So nobody can hide in the corners during the collection.

Donald McPherson, a very tight man, was looking for a gift for a friend. Everything was too expensive except for a glass that was broken, which he could buy for almost nothing. He asked the store to send it, hoping his friend would think it had been broken in transit. In due time, he received a reply. "Thanks for the vase," it read. "It was thoughtful of you to wrap each piece separately."

McLeod asked the conductor how much the bus fare into the city was. "Fifteen cents," said the conductor. McLeod thought this was a bit much so he decided to run behind the bus for a few stops. "How much is it now?" he gasped. "Still fifteen cents," said the conductor. McLeod ran three further stops behind the bus and was barely able to ask again, "What's the fare now?" "Twenty cents," said the conductor. "You're running in the wrong direction."

## The Caledonian

Society of Hawaii

P.O. Box 4164

Honolulu, HI 96812-4164

*F's=36. How many did you find?*

See The Caledonian in Color!  
on the Society's website:  
[www.scotsinhawaii.org](http://www.scotsinhawaii.org)